



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
2-8-2018

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
02.08.2018

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **2-8-2018** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 53944 del 26-7-2018), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di II convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **02.08.2018** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 53944 vom 26.7.2018) in zweiter Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela		X		
Augscheller David	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa	X			
Casolari Andrea		X		
Duschek Kurt		X		
Duso Loris	X			
Enz Peter	X			
Freund Karl	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Ganner Alexandra		X		
Genovese Nino	X			
Giampieretti Lucia	X			
Gruber Gerhard		X		
Holzgethan Anton	X			
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mattei Rita	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio	X			
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca	X			
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)		X		
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
Valle Adriana	X			
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)	X			
Zanella Diego (Assessore/Referent)		X		

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin
(ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i consiglieri Anton Ladurner e Walter Taranto è approvata con 25 voti favorevoli e 1 astensione su 26 consiglieri/e presenti.

Entra in aula il consigliere Augscheller (27).

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 51)

Prima modifica al Documento unico di programmazione (DUP) 2018-2020

Il consigliere Roat riferisce l'esito delle votazioni avvenute in sede di commissione consiliare sugli oggetti 1 e 2 dell'ordine del giorno: il DUP ha ottenuto 5 voti favorevoli e 3 astensioni e analogo risultato l'ha ottenuto l'emendamento al DUP illustrato in quella sede dal vicesindaco Rossi a nome della maggioranza. Le variazioni al bilancio hanno invece ottenuto 4 voti favorevoli e 3 astensioni, mentre l'emendamento alla deliberazione proposto dalla maggioranza è stato approvato all'unanimità con 7 voti favorevoli su 7 consiglieri presenti.

Il sindaco Rösch introduce la proposta di deliberazione per poi lasciare la parola all'assessore Zaccaria che illustra, anche attraverso la proiezione di slide, il DUP e le variazioni al bilancio di cui all'oggetto 2.

Entra in aula il consigliere Toccolini (28).

Il consigliere Taranto nel chiedere alcune precisazioni in merito ad alcune voci, esprime anche soddisfazione per alcuni interventi programmati.

Il vicesindaco Rossi illustra l'emendamento al DUP già presentato in occasione della riunione della commissione consiliare competente e riferito all'acquisto di un immobile da destinare a sede dell'Archivio Ö.p.l.a.!

A causa di problemi tecnici all'impianto di microfonia e di votazione dell'aula consiliare, la presidente sospende brevemente la seduta. Sono le ore 20:10. La seduta riprende alle ore 20:17.

Intervengono quindi i consiglieri Toccolini, Mitterhofer e Tischler, ai quali rispondono l'assessore Zaccaria, il vicesindaco Rossi e l'assessora Rohrer.

Entra in aula la consigliera Mattei (29).

Dopo l'intervento della consigliera Valle il Segretario generale Bernhart prende la parola per fornire al consigliere Tischler i chiarimenti richiesti

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Anton Ladurner und Walter Taranto zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 25 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen.

Gemeinderat Augscheller (27) betritt den Saal.

TOP Nr. 1:

(Beschluss Nr. 51)

1. Abänderung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2018 - 2020

Gemeinderat Roat berichtet über die Ergebnisse der Abstimmung der zuständigen Ratskommission zu den TOP Nr.1 und Nr.2: der ESD wurde mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen gutgeheißen, der von Vizebürgermeister Rossi für die Mehrheit im Rahmen der Ratskommission vorgelegte Abänderungsantrag des ESD erzielte dasselbe Abstimmungsergebnis. Die Änderungen des Haushaltsvoranschlags wurden mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen gutgeheißen, der von der Mehrheit vorgelegte Abänderungsantrag des Beschlusses wurde hingegen mit 7 Jastimmen auf 7 anwesenden Kommissionsmitgliedern einstimmig angenommen.

Bürgermeister Rösch stellt den Beschlussvorschlag vor und übergibt dann das Wort an den Gemeindereferenten Zaccaria, welcher auch mit Hilfe einer Leinwandpräsentation den ESD und die in TOP 2 behandelten Änderungen des Haushaltsvoranschlags vorstellt.

Gemeinderat Toccolini (28) betritt den Saal.

Gemeinderat Taranto begrüßt einige der geplanten Maßnahmen und bittet um Erläuterungen zu einigen Posten.

Vizebürgermeister Rossi stellt den bereits der zuständigen Ratskommission vorgelegten Abänderungsantrag des ESD zum Ankauf einer zum Sitz des Archives Ö.P.L.A.! zu bestimmenden Immobilie vor.

Aufgrund von technischen Problemen der Mikrofon- und Abstimmungsanlage im Ratssaal unterbricht die Vorsitzende kurz die Sitzung. Es ist 20:10. Die Sitzung wird um 20:17 wieder aufgenommen.

Die Gemeinderäte Toccolini, Mitterhofer und Tischler ergreifen das Wort, worauf ihnen Gemeindereferent Zaccaria, Vizebürgermeister Rossi und Gemeindereferentin Rohrer antworten.

Gemeinderätin Mattei (29) betritt den Saal.

Die Gemeinderätin Valle meldet sich zu Wort. Daraufhin ergreift der Generalsekretär Bernhart das Wort. Er erklärt Gemeinderat Tischler, wieso

in merito al mancato inserimento nel DUP dell'importo per l'abbattimento delle barriere architettoniche e per confutare le affermazioni della consigliera Valle sulla possibilità di derogare all'obbligo di abbattimento degli alberi lungo la linea ferroviaria.

La presidente sospende nuovamente la seduta a causa di una nuova interruzione del sistema audio. Sono le ore 21:10. La seduta riprende alle ore 21:20.

L'assessore Zaccaria e il vicesindaco Rossi rispondono ancora ai quesiti sollevati; intervengono poi il consigliere Tischler e la consigliera Mattei, nuovamente l'assessora Rohrer, il vicesindaco Rossi per ulteriori precisazioni e il consigliere Taranto.

Prendono poi la parola il Sindaco, i consiglieri Enz e Freund e l'assessore Zaccaria. Il consigliere Toccolini e la consigliera Valle tornano su domande già poste che non hanno ottenuto risposta.

Infine, dopo l'intervento dell'assessore Frötscher, prendono ancora brevemente la parola la consigliera Mattei e il consigliere Enz.

Terminati gli interventi, la presidente pone dapprima in votazione l'**emendamento** al DUP (missione 1, programma 5) presentato dal vicesindaco Rossi: *"è previsto l'acquisto di un immobile per l'archivio Ö.P.L.A.! nel quale possano essere esposti i libri dell'achivio Ö.P.L.A.! e svolte le relative attività come workshop, conferenze, seminari, ecc. - importo totale € 1.000.000,00"*.

Eseguita la votazione, l'emendamento risulta **approvato** con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni, su 28 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Duso).

La presidente pone quindi in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 16 voti favorevoli e 12 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Duso).

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 52)

Bilancio di previsione 2018/2020 - IV variazione di bilancio e salvaguardia degli equilibri di bilancio di cui all'art. 193 del testo unico del 18 agosto 2000, n. 267.

der Betrag zur Beseitigung von architektonischen Barrieren nicht in das ESD aufgenommen worden ist und streitet die Behauptung von Gemeinderätin Valle ab wonach es möglich sein soll, von der Pflicht der Rodung der längst der Eisenbahnlinie stehenden Bäume abzuweichen.

Aufgrund eines erneuten technischen Problems der Mikrofonanlage im Ratssaal unterbricht die Vorsitzende zum zweiten Mal die Sitzung. Es ist 21:10. Die Sitzung wird um 21:20 wieder aufgenommen.

Gemeindereferent Zaccaria und Vizebürgermeister Rossi fahren mit der Beantwortung der Fragen fort. Daraufhin melden sich der Gemeinderat Tischler und die Gemeinderätin Mattei erneut zu Wort, sowie auch die Gemeindereferentin Rohrer und der Vizebürgermeister Rossi (welcher einige Antworten genauer ausführte) und schließlich Gemeinderat Taranto.

In Folge ergreifen der Bürgermeister, die Gemeinderäte Enz und Freund und der Gemeindereferent Zaccaria das Wort. Gemeinderat Toccolini und Gemeinderätin Valle gehen weisen auf unbeantwortet gebliebene Fragen hin.

Schließlich meldet sich Gemeindereferent Frötscher zu Wort und danach kurz die Gemeinderätin Mattei und der Gemeinderat Enz.

Nach Abschluß der Wortmeldungen bringt die Vorsitzende zunächst den von Vizebürgermeister Rossi vorgelegten **Abänderungsantrag** zum ESD (Mission 1, Programm 5) mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung: *„Es soll eine Immobile für das Archiv Ö.P.L.A.! angekauft werden, in welcher die Bücher des Archives Ö.P.L.A.! ausgestellt und diesbewügeliche Aktivitäten wie Workshops, Konferenzen, Seminare usw. abgehalten werden können – Gesamtkosten 1.000.000,00 €“*.

Infolge der Abstimmung wird der Abänderungsantrag mit 16 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 11 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Duso war abwesend).

In Folge bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 16 Ja-Stimmen und 12 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Duso war abwesend).

TOP Nr. 2:

(Beschluss Nr. 52)

Haushaltsvoranschlag 2018/2020 - 4. Haushaltsänderung und Sicherung des Haushaltsausgleiches gemäß Artikel 193 des Einheitstextes Nr. 267 vom 18. August 2000

Poiché l'argomento è stato trattato congiuntamente all'oggetto precedente, la presidente pone dapprima in votazione il seguente emendamento sottoscritto dal Sindaco e già illustrato in sede di commissione consiliare:

"dopo punto 2) inserire:

3) di prendere atto del rispetto dell'art. 193 del testo unico del 18 agosto 2000, n. 267, riguardante la salvaguardia degli equilibri di bilancio e come evidenziato dal responsabile del servizio finanziario, secondo quanto previsto dall'art. 15 del vigente regolamento di contabilità."

Eseguita la votazione, l'emendamento risulta **approvato** con 17 voti favorevoli e 11 astensioni, su 28 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Duso).

La presidente pone quindi in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 16 voti favorevoli e 12 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Duso).

Infine, la presidente pone in votazione l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita la votazione, la deliberazione è dichiarata immediatamente esecutiva con 17 voti favorevoli e 11 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Duso).

Consultati i capigruppo consiliari, la presidente comunica che la seduta proseguirà il giorno giovedì 30 agosto, ad iniziare dalla relazione degli amministratori della società SASA Spa quale primo punto all'ordine del giorno e a seguire tutti gli altri oggetti rimasti inevasi.

L'assessore Zaccaria prende la parola in qualità di assessore al personale per salutare, anche a nome del Consiglio, la signora Patrizia Mair che con il 31 agosto andrà in pensione ed ha quindi partecipato oggi alla sua ultima seduta consiliare. Le rivolge parole di apprezzamento per la diligenza, la capacità e la professionalità sempre garantite nel corso di oltre quarant'anni di servizio presso questa Amministrazione e conclude invitando i consiglieri a dedicarle un applauso.

Alle ore 22:40 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Da dieses Thema gemeinsam mit dem vorhergehenden Tagesordnungspunkt behandelt wurde, bringt die Vorsitzende zuerst den folgenden, vom Bürgermeister unterzeichneten und der zuständigen Ratskommission vorgelegten Abänderungsantrag zur Abstimmung:

„Nach Punkt 2) wird folgender Absatz eingefügt:

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Haushaltsausgleich gemäß Artikel 193 des Einheitstextes Nr. 267 vom 18. August 2000 gewahrt ist und wie vom Finanzdienstverantwortlichen, laut Art. 15 der geltenden Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, festgehalten."

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Duso war abwesend).

In Folge bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Duso war abwesend).

Schließlich bringt die Vorsitzende die unverzügliche Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Abstimmung.

Der Beschluss wird mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (Gemeinderat Duso war abwesend).

Nach einer Rücksprache mit den Fraktionsprechern teilt die Vorsitzende mit, dass die Sitzung am 30. August fortgesetzt werden wird. Dabei wird erst der Bericht der Verwaltung der Gesellschaft SASA AG behandelt, wonach alle weiteren noch ausstehenden TOP vorgelegt werden.

Abschließend bedankt sich Herr Zaccaria in seiner Eigenschaft als Gemeindereferent für das Personal persönlich und im Namen des gesamten Gemeinderates bei Frau Patrizia Mair, welche aufgrund ihrer bevorstehenden Pensionierung am 31. August heute zum letzten Mal an einer Gemeinderatssitzung teilgenommen hat. Er würdigt Frau Mair für die im Laufe ihrer über vierzigjährigen Dienstzeit stets gewährleistete Kompetenz und Professionalität sowie für ihren Fleiß und fordert den Gemeinderat dazu auf, sich mit einem Applaus bei ihr zu bedanken.

Um 22:40 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
f.to/gez. Günther Bernhart